

## I EUROPEJSKIE TARGI PRODUKTÓW REGIONALNYCH

Dolna Rówień Krupowa Zakopane

5-8 sierpnia 2010 r.



**EUROPEJSKIE TARGI PRODUKTÓW REGIONALNYCH**  
**05 - 08.08.2010**  
**RÓWIEŃ KRUPOWA**

**THE EUROPEAN FAIR OF REGIONAL PRODUCTS**  
**ZAKOPANE**  
**PLAC POD GUBAŁÓWKĄ**

Europejskie Targi Produktów Regionalnych skupiają producentów wyrobów tradycyjnych z kraju i zagranicy, ciesząc się ogromnym zainteresowaniem turystów oraz mieszkańców miasta.

W tegorocznych Targach uczestniczyło:

- ogółem 65 wystawców oraz 90 produktów

Nieodłącznym elementem Targów był konkurs na „Najlepszy Produkt Spożywczy”, w którym brali udział wystawcy spożywczych produktów regionalnych.

6 sierpnia 2010 r. w **Grand Hotelu „Stamary”**, ul. Kościuszki 19 w Zakopanem odbyła się konferencja prasowa oraz seminarium, którego program przedstawiał się następująco:

- Produkty regionalne - szansą rozwoju Regionu, który przedstawił Andrzej Gąsienica Makowski - Starosta Tatrzański
- Rejestracja produktów regionalnych i tradycyjnych, prelegentem był Dariusz Goszczyński - zastępca dyrektora Departamentu Rynków Rolnych Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.
- Promocja produktów regionalnych, przedstawił Paweł Zambrzycki- Główny Specjalista Agencji Rynku Rolnego w Warszawie
- Produkty regionalne narzędziem rozwoju, wystąpił Henryk Wujec - Prezes Polskiej Izby Produktu Regionalnego i Lokalnego

**Festiwal Oscypka i Serów Wszelakich** otworzyła Parada Bacowska, przechodząca przez ulice miasta. Stanowiła atrakcję regionalną- prowadzona była przez **Zespół regionalny „Białodunajkanie”**. W ramach festiwalu odbył się także **Konkurs na Najlepszy Oscypek** oraz pokazy „pucenia” oscypka, strzyżenia i dojenia owiec.

Tatrzańska Agencja, jako główny organizator, pragnie serdecznie podziękować swojemu Partnerowi, **Biuru Promocji Zakopanego**, sponsorom, partnerom, współorganizatorom, wystawcom i gościom dziękując za okazaną pomoc, wsparcie, a przede wszystkim za udział w pierwszej edycji **Europejskich Targów Produktów Regionalnych**.



**PROTOKÓŁ Z POSIEDZENIA JURY  
KONKURSU NA NAJLEPSZY PRODUKT SPOŻYWCZY  
I EUROPEJSKICH TARGÓW PRODUKTÓW REGIONALNYCH  
6 SIERPNI 2010 ROKU ZAKOPANE**

W dniu 6 sierpnia 2010 r. odbyło się posiedzenie Jury Konkursu na Najlepszy Produkt Spożywczy I Europejskich Targów Produktów Regionalnych.

**Jury w składzie:**

- **Przewodniczący Jury** - Tatrzańska Agencja Rozwoju Promocji i Kultury - Halina Ruszał
- Kucharze z Ogólnopolskiego Stowarzyszenia Szefów Kuchni i Cukierni: Sebastian Krauzowicz Szef kuchni Hotelu Crocus, Olaf Ratz Szef kuchni Pałacu w Małokowie, Konrad Kulczyński Hotel Mercure Kasprowy.

**Ustaliło:**

Wymienione produkty wygrały **I Europejskie Targi Produktów Regionalnych** kategoriach

- przetwory z owoców i warzyw: kapusta z chrzanem i cebulą Gospodarstwo Ekologiczne Krystyna i Robert Wagner „Wagnerówka” Ziębice
- inne produkty: mąka żytnia – Gospodarstwo Ekologiczne Krystyna i Robert Wagner „Wagnerówka” Ziębice
- Pieczywo i ciasta: rogal świętomarciński – Cukiernia ”Przewoźny”
- miody: miód leśny – Gospodarstwo pszczelarskie Michał Ceroń
- oleje: Oliwa Kalisto – Smaki Grecji, SIS Siguri Sinergasia
- przetwory z mięsa: szynka – Gawor Produkcja Wędlin Jakosć i Tradycja, Szczepan Gawor
- nabiał i sery: bryndza kozia – Rodzinne Gospodarstwo Ekologiczne „FIGA” – Waldemar i Tomasz Maziejuk
- soki i napoje: Łotewski kwas chlebowy - Baltic Glass, Ząbki
- Makarony i pierogi: pierogi z kaszą – Dom Weselny „Akropol” Pub Laguna
- alkohole: nagrody równorzędne „Mama z Tatą” – Czechy oraz Miodula Staropolska - Toorank Polska
- Piwo: piwo łaskie – Piwomar, Browar KOREB

Jury Konkursu „Na najlepszy Produkt Spożywczy I Europejskich Targów Produktów Regionalnych” podkreśla różnorodność przedstawionych produktów oraz w pełni docenia ich wartość w popularyzowaniu produktu regionalnego na Targach.

Jednocześnie proponuje aby rozszerzyć regulamin Konkursu i wprowadzić kolejną kategorię: „Regionalna Potrawa z Produktów Tradycyjnych”.

Jury Konkursu pragnie serdecznie podziękować za okazaną pomoc wolontariuszom ze Stowarzyszenia Nasze Rio ze Złotoryi z Dolnego Śląska.

Podpisano Jury Konkursu na Najlepszy Produkt Spożywczy:

**Przewodniczący Jury** - Halina Ruszał

- Sebastian Krauzowicz

- Olaf Ratz

- Konrad Kulczyński

### **PROTOKÓŁ Z OBRAD JURY KONKURSU "NA NAJLEPSZY OSCYPEK ROKU 2010"**

**Protokół z obrad jury konkursu "Na Najlepszy Oscypek roku 2010" zorganizowanego przez Starostę Powiatu Tatrzańskiego i Tatrzańską Agencję Rozwoju, Promocji i Kultury w czasie I Europejskich Targów Produktów Regionalnych na Dolnej Równi Krupowej, odbywających się w dniach 5-8 sierpnia 2010 roku.**

Jury konkursowe w składzie:

1. Andrzej Gąsienica Makowski, Starosta Tatrzański
2. Janusz Majcher, Burmistrz miasta Zakopane
3. Janina Kwiecień, Starosta Kartuski
4. Zygmunt Worsa, Starosta Łowicki
5. Adam Radko, Dyrektor SANEPID-u Zakopane
6. Kazimierz Furczoń
7. Andrzej Zubek
8. Andrzej Staszal Furtek

W czasie **Konkursu** Jury oceniało oscypki, wykonane przez baców posiadających **certyfikaty**:

1. Gawlak „Socza” Jan: Zakopane - Olcza – Gawlaki
2. Lassak Bogdan: Bustryk- Nowiny – Tatary
3. Barnaś Władysław: Czerwienne – Skubisze
4. Komperda Wojciech: Hala Majerz
5. Stękała Władysław: Jaworki Szlachtowa
6. Jasionek Jan: Murzasihle-Małe Ciche-Kopieniec
7. Rychtarczyk Stanisław: Rusinowa polana
8. Juchas Jan: Czerwienne Pod Śrebowka
9. Wilczek Jan: Kacwin Stawiska
10. Staszal Andrzej: Jaworki

Konkurs na najlepszego oscypka wygrał Stanisław Stękała

Jury stwierdziło bardzo wysoką jakość oscypków uczestniczących w konkursie. Po obradach i podliczeniu punktacji przyznało Statuetkę - jako pierwszą nagrodę w "**Konkursie Na Najlepszy Oscypek roku 2010**" oscypkowi wykonanemu przez Stanisława Stękałę.

Na tym protokół zakończono i podpisano.

Zakopane, 9 sierpnia 2010 roku





## EUROPEJSKIE TARGI PRODUKTÓW REGIONALNYCH

**05 - 08.08.2010**

### RÓWIEŃ KRUPOWA

5 sierpnia 2010 (czwartek)  
Europejskie Targi Produktów Regionalnych

13:00 – 19:00 Targi produktów regionalnych  
14:00 – 15:30 „Różne smaki kuchni regionalnej” – pokazy kulinarne i degustacja potraw – kuchnia włoska  
15:30 – 16:15 Modrzewiowy Zespół Piesni i Tańca „Lubochnianie”  
16:15 – 16:45 Warsztaty tańca regionalnego z udziałem publiczności  
16:15 – 17:30 „Różne smaki kuchni regionalnej” – pokazy kulinarne i degustacja potraw  
17:00 – 17:30 Korowód Przymaków  
17:30 – 18:00 Oficjalne otwarcie Europejskich Targów Produktów Regionalnych  
18:00 – 18:45 Prezentacja Produktów Regionalnych  
18:45 – 20:00 Koncert GOORAL LIVE  
20:00 – 21:45 Koncert ZAKOPOWER  
21:45 – 22:00 Pokaz Sztucznych Ogni

6 sierpnia 2010 (piątek)  
Europejskie Targi Produktów Regionalnych

11:00 – 19:00 Targi produktów regionalnych  
14:00 – 18:00 „Różne smaki kuchni regionalnej” – pokazy kulinarne i degustacja potraw – kuchnia francuska  
18:00 – 18:45 Występ zespołu regionalnego „Tatry” z Ratulowa  
18:45 – 19:15 Warsztaty tańca regionalnego z udziałem publiczności  
19:15 – 20:00 „Różne smaki kuchni regionalnej” – pokazy kulinarne i degustacja potraw  
20:00 – 22:00 Widowisko multimedialne zespołu AINU  
10:00 – 11:00 Konferencja prasowa Hotel Starnary  
11:00 – 14:00 Seminarium pt.: „Produkty Regionalne w Europie” Hotel Starnary

7 sierpnia 2010 (sobota)  
Europejskie Targi Produktów Regionalnych Festiwal Oscypka i Serów Wszelakich

11:00 – 19:00 Targi produktów regionalnych  
14:00 – 19:00 „Oscypkowe Cuda” – pokazy kulinarne i degustacja potraw – kuchnia polska  
14:00 – 14:30 Występ zespołu „Akacje Spiewule” ze Świdnicy  
14:30 – 15:15 Występ zespołu Piesni i Tańca „Chmielanie” z Kaszub  
15:15 – 16:00 Występ zespołu „Masovia” z Łowicza  
16:00 – 16:30 Dzieci z zespołu góralski „Zornica” – działający przy Tatrzańskim Centrum Kultury i Sportu „Jutrzenka”  
16:00 – 16:30 „PARADA BACOWSKA” – Urząd Poczty Głównej – Dolna Rówień Krupowa  
16:00 – 16:30 „Oscypkowe Cuda” – pokazy kulinarne i degustacja potraw  
16:30 – 17:00 „REDYK” – prezentacja owiec  
17:00 – 19:00 „FESTIWAL OSCYPKA” – konkurs na najlepszy oscypek, pokaz wyrobów oscypka, pokaz strzyżenia owiec  
19:00 – 19:15 „FESTIWAL OSCYPKA” – rozdanie nagród  
19:15 – 20:30 Koncert THE CUTS  
20:30 – 22:00 Koncert ELJOT

8 sierpnia 2010 (niedziela)  
Europejskie Targi Produktów Regionalnych – II Światowy Zjazd Górali

11:00 – 19:00 Targi produktów regionalnych  
14:00 – 15:00 „Różne smaki kuchni regionalnej” – pokazy kulinarne i degustacja potraw – kuchnia węgierska  
15:00 – 19:00 „Dzień Tatrzański”  
15:00 – 16:45 Występ zespołu „Akacje Spiewule” ze Świdnicy  
16:45 – 17:30 Występ zespołu „Masovia” z Łowicza  
16:30 – 17:15 Występ Piesni i Tańca „Chmielanie” z Kaszub  
17:15 – 18:00 Warsztaty tańca regionalnego z udziałem publiczności  
18:00 – 18:30 Występ zespołu im. Bartusia Obrochty  
18:30 – 20:00 Spotkanie uczestników II Światowego Zjazdu Górali Polskich  
20:00 – 20:30 „Różne smaki kuchni regionalnej” – pokazy kulinarne i degustacja potraw  
20:30 – 21:45 Koncert Justyny Stępczowskiej z zespołem  
21:45 – 22:00 Uroczyste zakończenie Europejskich Targów Produktów Regionalnych

9 sierpnia 2010 (poniedziałek)  
Koncert charytatywny „Tatry dla Powodzian”

## THE EUROPEAN FAIR OF REGIONAL PRODUCTS

**ZAKOPANE**

### PLAC POD GUBAŁÓWKĄ

5 sierpnia 2010 (czwartek)  
X Targi sztuki Ludowej i Rzemiosła Artystycznego  
– Kowalstwo Artystyczne i Placernstwo

11:00 – 19:00 Targi Twórców Ludowych  
13:00 – 13:30 Kapela Górska  
13:30 – 14:30 Prezentacja Twórców Ludowych  
14:30 – 15:00 Występ zespołu regionalnego „Młode Klinki”  
15:00 – 17:00 Warsztaty kowalstwa artystycznego i placernstwa  
17:00 – 18:00 Konkurs na Najpiękniejsze dzieło sztuki ludowej i rzemiosła artystycznego – pamiątka spod Giewontu  
18:00 – 18:30 Występ zespołu regionalnego „Ciardasie” z Czarnej Góry  
18:30 – 19:00 Rozstrzygnięcie konkursu na „Najpiękniejsze dzieło sztuki ludowej i rzemiosła artystycznego”  
19:00 – 20:00 Występ zespołu im. Bartusia Obrochty

6 sierpnia 2010 (piątek)  
Targi sztuki ludowej i rzemiosła artystycznego  
– rzeźba ludowa i snycerka

11:00 – 19:00 Targi Twórców Ludowych  
13:00 – 13:30 Kapela Górska  
13:30 – 14:30 Prezentacja Twórców Ludowych  
14:30 – 16:30 Warsztaty rzeźbiarskie i snycerskie  
16:30 – 17:15 Występ zespołu regionalnego „Małe Bartusie”  
17:15 – 17:45 Nauka tańca regionalnego dla dzieci  
17:45 – 18:15 Występ zespołu regionalnego „Małe Regle”  
18:15 – 19:00 Występ zespołu „Akacje Spiewule” ze Świdnicy  
19:00 – 19:45 Występ zespołu „Masovia” z Łowicza  
19:45 – 20:30 Występ zespołu Piesni i Tańca „Chmielanie” z Kaszub  
20:30 – 22:00 Koncert kapela „Rzykanci”

7 sierpnia 2010 (sobota)  
Targi sztuki ludowej i rzemiosła artystycznego  
– strój ludowy, haft i koronka

11:00 – 19:00 Targi Twórców Ludowych  
13:00 – 13:30 Kapela Górska  
13:30 – 14:30 Prezentacja Twórców Ludowych  
14:30 – 15:00 Dzieci z zespołu góralski „Zornica” – działający przy Jutrzenka  
15:00 – 17:00 Warsztaty artystyczne – szycie stroju, haft i koronka  
17:00 – 18:30 Koncert zespołu „Kale Bala”  
18:30 – 20:00 Koncert zespołu „Meness”  
20:30 – 22:00 Koncert zespołu „Roztok”

8 sierpnia 2010 (niedziela)  
Targi sztuki ludowej i rzemiosła artystycznego  
– malarstwo na szkle, olejne, garncarstwo

11:00 – 18:00 Targi Twórców Ludowych  
13:00 – 13:30 Kapela Górska  
13:30 – 14:30 Prezentacja Twórców Ludowych  
14:30 – 15:00 Kapela Górska  
15:00 – 17:00 Warsztaty artystyczne – malarstwo na szkle, garncarstwo  
17:00 – 17:30 Uroczyste Podziękowanie Twórcom Ludowym  
17:30 – 18:15 Występ zespołu regionalnego „Mali Bystrzanie”  
18:15 – 19:00 Nauka tańca regionalnego dla dzieci  
19:00 – 20:30 Koncert „GOORAL LIVE”

KULTURA? TAK!

ORGANIZATOR:

PARTNERZY:

PATRONAT HONOROWY:

PATRONAT MEDIALNY:



[www.tatry.pl](http://www.tatry.pl)

[www.produkty-regionalne.eu](http://www.produkty-regionalne.eu)

Znajdź nas na:

[www.facebook.com/promocja.tatry](https://www.facebook.com/promocja.tatry)

[www.facebook.com/ETPRzakopane](https://www.facebook.com/ETPRzakopane)